

致理技術學院九十六年度改進教學計畫成果報告

古典新詮—唐人小說改編現代舞台劇競賽

一、計畫緣起

傳統國文教學，主要以古典雅文學為主，採課堂面授方式，常不易引起學生學習興趣與動機。究其因不外學生解讀文言文能力不足，形成閱讀障礙，自然難以領略古典文學之美；生活形態改變，生活體驗不足，再加上習慣於色彩繽紛的影音世界，自然對純文字作品的欣賞加以排斥。我們為了改變一般學生對於國文課程枯燥乏味的刻板印象，因此在教材上選擇通俗文學的範疇—唐人小說來作為授課內容，其簡樸的文字與生動的情節，兼顧了文字的簡易性與內容的生動性，當可免去學生對文言文的恐懼與課文枯燥乏味的刻板印象。在課程的設計上，我們要求學生依據小說的內容，將場景轉換成現代，並加入自我的想像，改編為現代舞台劇進行實際搬演。希望經由這樣的競賽活動，一方面賦予古典小說的新涵義，增進國文教學的實用性，讓學生在實際搬演的過程中，不自覺地深入了小說的世界，透過不同文本的操作，對有別於以文字表述的文藝形式，有了進一步認識與體會的機會，也對國文教學的成效有著明顯的助益。一方面也培養同學團隊的精神，在改編劇本與排戲當中，不自覺地深化課程內容，提升對文本的熟悉度，達到寓教於樂的教學目的，甚至還可激發學生的表演慾

望或才能。

二、計畫進行的步驟

本計畫的實施時程為每學年的下學期，先期準備工作在上學期末就開始進行。在每學年開始時，就先向所有上課同學告知此項活動，並擬定相關步驟，進行相關工作的準備。

(一) 分組：在上學期結束前，要求同學先行編組，原則上為 8~9 人一組，每班分為六組，推舉其中一人為組長，負責策劃、分配、聯繫等事務。

(二) 擇題：分組完畢後，由各組決定改編的小說名稱，並利用寒假期間討論、構思，開始進行改編劇本的撰寫，並在開學時繳交草稿。

(三) 修訂：老師在將各組劇本草稿閱覽完畢後，利用課餘時間，召集各組同學進行討論。針對缺失或不足部分，進行面對面討論，並提出相關修改建議，同學重新撰寫後再行提出，如有問題，便再行研討、修訂，直到期中考前完全定稿。

(四) 排演：期中考後由各組提出編、導、演的正式名單，開始要求同學利用課餘時間，由各組組長糾集組員進行排練，並利用部分課堂時間，供同學排演。在正式競賽前兩個禮拜，亦安排於正式競賽場地表演廳進行綵排。

- (五) 籌備：在道具製作方面，每組給予新台幣六百元的道具製作費，要求同學根據劇情需要，製作簡單達意的道具。在相關工作的準備上，每班徵求兩位節目主持人、兩名美工、一名司鈴、一名攝影，並由美工兼任觀眾選票計票人員。美工根據各班各組出場順序與編、導、演正式名單，印製當日競賽節目單與觀眾票選單，並製作邀請函，廣邀師長蒞臨參觀指導。因當日未進行競賽的班級即為相關事務工作人員，各班負責主持同學，應先行瞭解隔壁班演出節目單的內容，設計橋段作為引介出場與串場的內容。
- (六) 競賽：本競賽分兩星期連續進行，每週由一班同學上台表演，每組按照節目單出場順序依序上台表演，另一班同學即為基本觀眾群，與其他參觀加油的同學，同樣擁有觀眾票選的權利。
- (七) 評比：評比部分分為三個部分，包括劇本、演出與觀眾反應。在正式競賽之前，邀請兩位學有專精的老師，進行劇本的評審。競賽當日，再邀請兩位老師連同本人，對當日的演出進行評比，各組最終成績以三位評審分數的平均值為準，並此分數亦為期末成績的主要依據。本競賽之設計尚有觀眾票選分數，當日在各班各組表演後，請在場觀眾就當日內容，圈選心中表現最好的組別，並在當場馬上唱票，宣布結果。

(八) 頒獎：全部賽程結束後，三位評審馬上進行評審會議，決定各項獎項的得獎個人或組別，之後進行評審建言與頒獎，為競賽活動劃下完美句點。

三、計畫之具體成果

經由本計畫之實施，我們認為至少達成以下幾項成果：

(一) 課程趣味化

透過小說改編、排演劇本的課程設計，讓學習過程充滿活潑與趣味，迥異於過去課堂面授的枯燥。為了適應排演的需要，在天氣許可的條件下，我們常常選擇在校園榕樹下進行排演。不同的課程內容，不同的上課地點，不同的課堂氣氛，都讓同學有相當的新鮮感，而且也增進同學參與的熱誠。尤其在排演的過程中，同學展現高度的興趣，課餘時間甚至星期假日，常可見各組同學於校園各角落，緊鑼密鼓地進行演練，認真的態度與爽朗的笑聲，時常映現在同學的臉上，這是完全不同於一般課堂授課可得到的回饋。

(二) 學習多元化

透過改編現代舞台劇的活動，同學們不僅更瞭解唐人小說的內容，也理解劇本的書寫特色，更進行了表演藝術的嘗試，學習內容豐富而多元。在劇本撰寫的討論過程與不斷反覆排演的練習中，唐人小說的內容不自覺深化於同學的腦海中，對課程的學習有著莫大助益。

在學習劇本的撰寫中，又可瞭解劇本編撰的原則，發揮想像創造的能力。在實際的排演與正式的表演中，又可親身體驗表演藝術的精髓。對許多同學而言，或許這就是一一生中唯一一次粉墨登場的機會，如此特殊的經驗與珍貴的回憶，相信也會是大學生活的重要回憶。而在進行這些活動時，都有賴於小組成員彼此的溝通聯繫與團隊合作，這對培養同學的人際關係與團隊合作精神，將有莫大助益。

（三）潛能發揮

透過不同課程活動的設計，我們可以發現同學不同的潛能發揮，包括領導、主持、寫作、表演等不同才能的展現。例如在這次的活動中，同學在劇本撰寫中發揮的創意與活力，都令我們相當驚豔。例如國一 A 第四組同學所改編的〈離魂記〉，不僅能剪裁古典，還能融入新意，把女主角的來歷，套用了「謫仙」的情節，將王宙與倩娘的愛情，寫得輾轉纏綿，令人動容，所有看過的老師都一致激賞。在實際演出時，女主角的演技，自然而不矯情，隱隱有股淡淡的哀愁，令人感動。第三組負責旁白同學，聲音婉轉有如黃鶯出谷，令人印象深刻。國一 B 第四組扮演李母的同學，無論裝扮、言談或舉止，無一不肖，雖然只是配角，但搶眼的表現，令人眼睛為之一亮。

四、計畫之檢討

本計畫之執行確實都呈現了如前述的成果，但因主、客觀條件的

限制下，仍有許多美中不足之處，有待下次執行時需要改進之處。今舉其犖犖大者，臚列如下：

(一) 相關師資之匱乏：

本校現有三大學群，分別為商管、資訊、人文與生活應用學群，缺乏有關編劇與表演的專業師資，本人以過去有限的經驗與相關書籍的自我研習，可以帶給同學的收穫終究有限。希望可以邀請本校結盟學校台灣藝術大學的相關專業師資蒞校演講，甚至進行協同教學，給予同學實質的指導，相信這樣的幫助會更大。

(二) 觀眾數量之不足：

本計畫的教學活動設計是開放的，不僅希望同學能透過活動強化學習，增進成效，也希望有更多外系同學在競賽當日進場參觀，一來激勵上台表演的同學，二來活絡校園的藝文氣息，但或因宣傳不足，或因羞怯低調，除了未上演競賽的班級所擔任的基本觀眾群之外，其他進場觀看的同學並不多。希望下次的宣傳海報可以儘早貼出，並鼓勵同學廣佈消息，邀請親朋好友共襄盛舉，讓同學們辛苦學習的成果，可以受到更多人的鼓勵與肯定。

(三) 經費申報之延遲

每組都編列有六百元的道具製作費，由於表演競賽的時間已近期末，同學皆忙於期末考試，再加上對單據核銷的規定不甚明瞭，申報

時間遲延者有之，申報單據不合規定者有之，甚至感覺麻煩，索性不願申報者亦有之，種種情形都導致經費核銷之困難。希望下次執行計畫時，競賽的時間安排最好在期中考與期末考之間，單據核銷的規定，以書面方式詳實記載並發放各組長，並請各組於頒獎當日挈據請領相關經費。

五、結論

本計畫之執行，主要以學生自主學習為理念，鼓勵學生直接參與課程內容的規劃，著眼學生的創意表現，以及學生與老師的互動，希望提供學生對文學的真實體驗。透過精心規劃的教學活動設計，學生學習的成效，確實讓我們看到深化與多元的良性發展，相對於傳統的面授方式，學生學習的回饋也確實增進許多。對於技職體系的學生，強調實作的學習，「做中學」的方式應該是較為符合他們的需求，過多的理論，反而令他們深感枯燥與厭煩。因此，透過實際的搬演過程，反而更能激發他們的學習興趣，而以競賽方式並設置獎金的激勵下，更使得他們的學習興致高昂，畢竟應該沒有其他課程是上課還有獎金可領的！

六、附錄

附錄一：九十五學年度「唐人小說改編現代舞台劇競賽」獲獎名單

附錄二：節目單與評分表（電子檔略）

九十五學年度「唐人小說改編現代舞台劇競賽」獲獎名單

最佳戲劇獎：國一 B 〈香消玉殞之倩魂不還〉

最佳改編劇本獎：國一 A 〈離魂記〉

最佳男主角獎：國一 B 〈謝小娥傳〉之金朱哥

最佳女主角獎：國一 A 〈離魂記〉之倩娘

最佳女配角獎：國一 A 〈天下第一紅〉之姥姥、國一 B 〈香消玉殞之倩魂不還〉之李母

最佳觀眾票選獎：國一 A 〈霍小玉傳〉、國一 B 〈香消玉殞之倩魂不還〉

最佳道具獎：國一 A 〈霍小玉傳〉

最佳服裝獎：國一 A 〈霍小玉傳〉

最佳旁白獎：國一 A 〈天下無雙〉

優勝獎：國一 A 〈蜘蛛網〉、國一 A 〈劉蛙傳〉、國一 B 〈李娃傳〉、

國一 B 〈離魂記〉(第二組)、國一 B 〈離魂記〉(第三組)